

ARAGON ARTÍSTICO

Revista Musical y Literaria

AÑO I. | Número corriente UN real | ZARAGOZA 10 DE OCTUBRE DE 1888. | Número atrasado DOS reales | NÚM. 1.



MISS LILLIÁN RUSSELL.

SUMARIO.

A nuestros lectores.—La música en Zaragoza. Concier-
tos, Teatro Principal ópera, por Canta-llano.—La Música.
por J. M. Alvira.—Habrá que ver, por A. Peiro.—Una carta
por G. D. de Castro.—Nuestra Música.—Album musical.
—Explicación de los grabados.—Advertencias.—Sección
de noticias.

ORABADOS.—Miss Lillíán Russell tiple.—Cosas que
ueron.—La Mandolinata.—Lección de violín.

MÚSICA.—Marina Gavota para piano, por R. Ruiz de
Velasco.

ALBUM MUSICAL.—España mazurka para piano por
R. Ruiz de Velasco.

A NUESTROS LECTORES.

A música es entre todas las bellas
Artes la que más elementos tiene
de vida en nuestra época: su conoci-
miento es hoy indispensable á toda
persona ilustrada: constituye el pri-
mer elemento de la educación de la
juventud: y como entre los diferentes
ramos, que el estudio de este subli-
me arte tiene, el más generalizado es
el conocimiento del piano, por ser el
instrumento más idóneo y capaz,
por sí solo, de hacer conocer las in-
mortales obras de los clásicos maes-
tros, se ha hecho casi preciso para
toda persona, siquiera sea medianamente
ilustrada, el estudio del meca-
nismo especial del instrumento favo-
rito de Chopin y de Gottschalk. Las
obras primitivas de los buenos maes-
tros y efecto de las tiradas inmensas
que de ellas se hacen en el extranje-
ro, son de fácil adquisición, pero son
pocos los aficionados que pueden lle-
gar á ejecutarlas, prefiriendo música
de mediana dificultad, y de efecto
agradable. Estas obras son siempre
caras y por lo tanto resulta costoso
el poseer un repertorio regular de
ellas. Por esto las publicaciones de
música á precios módicos tienen
éxito.

Por otra parte; la afición al teatro
ha crecido considerablemente: se re-
cogen con gusto las noticias referen-
tes á espectáculos, se lee con afán lo
concerniente á bellas artes, y el mo-
vimiento artístico es, en toda pobla-
ción de alguna importancia, conside-
rable.

Zaragoza es ciudad donde las be-
llas artes, y en especial la música, se
cultivan: el piano se ha generalizado
entre nosotros y rara es la familia
que no dá á sus hijos un profesor que,
sobre enseñarles lo bastante para no
hacer un ridículo papel en la socie-
dad, les pone al corriente de lo nece-
sario para que puedan saborear los
efectos musicales encerrados en las
partituras de los grandes maestros,
y una vez conocidos recrearse con
la repetición de sus frases en el
piano.

Fundados en las anteriores refle-
xiones, hemos decidido emprender
una tarea difícil, si, espinosa pero de
resultados prácticos, porque, si Dios
mediante, conseguimos llevarla á
efecto con todos los detalles que nos
proponemos, habremos hecho mucho
en favor de la propaganda de las be-
llas artes y en especial de la música.

El ARAGON ARTÍSTICO, que hoy ve

la luz pública se propone exclusiva-
mente fomentar las aficiones artísti-
cas, dando amena lectura relaciona-
da con las artes, regalando música
correctamente editada y cuidado-
samente elegida y abriendo vasto
campo á los profesores músicos,
pues, en sus columnas, han de en-
contrar siempre sitio para la defen-
sa de su clase y en nuestra redacción
apoyo para la publicación de sus
obras.

Al efecto, abrimos una sección
especial para en ella hacer men-
ción de las obras musicales que se
nos remitan y que, después de haber
pasado por la censura especial que
tenemos para el objeto, serán publi-
cadas si merecen tal distinción, rega-
lando al autor un número de ejem-
plares bien impresos; y si no lo mere-
cen, enumerados los defectos que la
obra contenga para que el autor,
que podrá remitir su original bajo
pseudónimo, pueda corregirlos.

Nuestro periódico será decenal: se
publicará los días 10, 20 y 30 de cada
mes y se ajustará en un todo á las
dimensiones y condiciones de este
primer número.

Efecto de un contrato especial que
hemos hecho con una respetable casa,
los grabados serán variados y debi-
dos á los mejores autores. La músi-
ca que publiquemos será escogida
y de maestros acreditados.

Además del texto y de la obra mu-
sical, daremos un folletín de música
claramente grabada en tamaño pe-
queño, que constituirá un precioso
tomo al año de la publicación.

A pesar de los sacrificios que te-
nemos que hacer para llevar á cabo
esta empresa, los precios de suscrip-
ción, como se vé en la portada, son
módicos y hacen que esta publica-
ción sea la más barata que de su gé-
nero hay en España.

Nuestros propósitos son buenos.
Solo confiamos en que el público co-
rresponda á ellos y los aficionados á
estudios artísticos encuentren en
nuestro periódico todas las ventajas,
toda la amenidad que pretendemos
darle.

LA MÚSICA EN ZARAGOZA.

CONCIERTOS.

¡Palabra vana! El concierto, ese
espectáculo que según la opinión del
sabio maestro del conservatorio de
Bélgica, señor Gevaert, es el *sum-
mun* de las manifestaciones del arte,
está en Zaragoza reducido á la eje-
cución de un programa de bailables,
ó poco menos, en un café, por una
banda militar que adolece de todos
los defectos propios de la organiza-
ción de bandas en España. Triste es
confesarlo pero la realidad se impo-
ne. Zaragoza que cuenta con ele-
mentos valiosos, con profesores dis-
tinguidos, con concertistas notables,
con maestros inteligentes, no tiene

una sociedad de conciertos. Los mo-
destos profesores de orquesta se con-
tentan con las contratas que pueden
adquirir con empresas de espectácu-
los y no se cuidan de reunirse, de
aunarse, de caminar bajo el prisma
de una sola aspiración de un solo sen-
timiento; la aspiración del progreso,
el sentimiento del arte. Mas de una
vez se ha intentado la creación de
una sociedad de conciertos en Zara-
goza y siempre nuestro público ha
respondido generosamente á la idea.
Cuando el concertista de violín, don
Andrés Fortuny, estuvo aquí por
primera vez, se dieron brillantes con-
ciertos en el Skating-Ring del café
de París. El profesor señor Perez
Soriano, ha intentado una sociedad
de cuartetos y últimamente ¿quien
no recuerda la brillantez que revisi-
tieron los conciertos dados por la or-
questa que dirigía el malogrado
maestro Carifena en el teatro de
Pignatelli?

El concierto es hoy espectáculo
necesario, pero es preciso para que
en él se ejecuten obras dignas y bien
interpretadas, que los artistas tengan
verdadero interés, que sean empre-
sarios, que constituyan una sociedad
como sucede en Madrid y otras po-
blaciones de España.

En Zaragoza, lo repetimos, tene-
mos elementos para ello: reúnanse
estos, pónganse de acuerdo, y segu-
ramente el resultado será provecho-
sísimo para los profesores y un gran
paso en nuestra cultura artística.

Mientras, tenemos que concretar-
nos á los conciertos de café, y aquí
viene de molde la siguiente pregun-
ta, ¿es posible hacer buena música á
diario en un café?, ó mejor dicho, ¿el
objetivo de los asistentes á este es-
pectáculo, es saborear las creaciones
musicales que se ejecuten ó el aroma
del moka ó del caracolillo? Llámese
como se quiera á este espectáculo
pero no se le confunda con el *concier-
to* en la verdadera acepción de la
palabra. Y eso sin contar con la com-
petencia y con las consecuencias
que esta trae, porque es doloroso
ver como se han estado anunciando
batallas con tiros y heridos
que se quejan, con clarines y trom-
petería, con arranques descriptivos
del peor gusto y todo esto salpicado
con el ruido de las fichas del dominó
y de las cucharillas al chocar las ta-
zas y vasos de café y licor. ¿Esto es
un concierto? ¿Así se fomenta la afi-
ción á la buena música?

Lo repetimos: los profesores mú-
sicos deben formar una sociedad, es-
tudiar y dar á conocer esas partitu-
ras bellísimas que, con sus magnífi-
cas frases, con su exuberante instru-
mentación, hacen sentir el deleite más
puro que se conoce; lo que los sábios
llamarían emoción caleológica lo que
nosotros llamamos el placer más
grande de la vida, pues no otra co-
sa es el arrobamiento que se siente
en la audición de una obra clásica
musical.

TEATRO PRINCIPAL

ÓPERA.

Pocas veces en esta época hemos tenido ocasión de ver en Zaragoza ópera: este año ha empezado sus tareas el coliseo Principal, con una serie de representaciones de ópera italiana, y á fé que la compañía es de las más completas y más notables que en el viejo teatro han actuado. Merece plácemes la Empresa; porque si los sacrificios que habrá tenido que hacer indudablemente para presentar esta compañía; no los ve compensados materialmente hasta hoy, efecto de una porción de causas por todos conocidas, en cambio ha demostrado que quiere dar gusto al público y que conoce perfectamente las condiciones que nuestro clásico teatro debe tener para sostener el rango de su nombre y lo brillante de su historia.

Componen esta compañía los artistas siguientes:

Maestro director y concertador, D. Jaime Subeyas Bach. — Primas donnas, Sra. Rosa Caligaris y señorita Luisa Fons. — Mezzo soprano y contralto Srta. Concetta Más. — Comprimarias, Srta. Matilde Olaverri, Srta. Agustina Marco. — Primeros tenores, Sr. Emilio Metellio, señor Zacarías Villamar Negro y Sr. Luigi Holgadi. — Tenor comprimario, señor Giovanni Benci. — Primeros bajos, D. Pablo Meroles y D. Augusto Pinto. — Segundos bajos, D. Juan Soldá y D. Fernando Orte. — Primeros barítonos, D. Albino Verdini y D. José Bugatto. — Segundo barítono, señor Guiseppe Lagar. — Suggenitore, señor Eugenio Subatti. — Maestro de coros, Sr. Ricardo Mateos. — director de escena señor Paolo Lorenzana.

Como se vé, el personal es numeroso y venia precedido de una aureola de gloria ganada en Cádiz.

La compañía debutó con Favorita y posteriormente en 7 representaciones ha puesto en escena *Il Trovatore*, *I Puritani*, *Gli Ugonotti*, *Lucia*, *L' Ebreá* y *Faust*.

Diremos cuatro palabras emitiendo nuestro juicio respecto de los artistas que forman la compañía.

La señorita Mas que debutó con Favorita cantó bien la parte de Leonora y á pesar de las dificultades que encierra esta particella por lo extenso de la tessitura y el carácter de su música, salió airosa y arrancó aplausos justos. Esta artista se mostró tal y pudo lucir mejor sus facultades en *Il Trovatore*. Aquella gitana de rudo carácter y pasiones vehementes dió lugar á la Srta. Más de lucir sus excelentes facultades y conocimientos del arte de cantar. Tiene esta artista voz bien timbrada, ataca bien las notas y estas en el registro grave son de mucho cuerpo y de efecto; dice bien y siente las frases que canta.

La Sra. Caligaris es artista discreta y recomendable: En *Il Trovatore* interpretó bien la dramática parte de Leonora cantando el ária

del primer acto con afinación y sosteniendo en toda la obra bien el carácter del personaje. En *Gli Ugonotti* se mostró actriz interpretando el hermoso duo del cuarto acto y diciéndolo con pasión el *io t' amo* y sosteniendo dramáticamente el interés de la escena. En *L' Ebreá* salió airosa con la ingrata parte de Rachel y alcanzó aplausos en su *aria* y en el duo con el tenor. La voz de esta artista es agradable, no muy extensa pero si bien emitida é igual en la extensión.

La Sta. Fons es una cantante distinguidísima que posee una escuela perfecta de canto y que ha conseguido perfeccionar hasta lo sumo. Debutó con *I Puritani*. En esta ópera al final del primer acto en el tiempo de polaca ya obtuvo una ovación ruidosa que continuó toda la noche y muy particularmente despues del rondó, pieza donde luce una agilidad asombrosa ejecutando con limpieza, trinando muy bien y atacando las notas agudas con una seguridad pasmosa. En *Lucia* consiguió la señorita Fons una ovación tan grande como la tributada en *I Puritani*. La voz de esta artista es de un timbre simpático y de las calificadas de *mezzo-soprano*; es extensa pero nosotros la aconsejamos que haga poco uso de las notas superiores al *si* agudo á no ser que sean notas de paso, y decimos esto por los *re* sobreagudos que en *I Puritani* emitió sosteniéndolos con el tenor; además de no estar en la partitura debe huir la distinguida tiple de emitir estas notas que ni aun tienen el valor del efecto de relumbron. En *Gli Ugonotti* cantó la parte de *regina* con notable perfección y la *Margarita* del Fausto la valió una ovación justísima.

La comprimaria señorita Olaverri es, tal vez, el número uno en su clase. En la parte de Ines de la Favorita se mostró cantante ganándose las simpatías del público pero donde conocimos sus nada vulgares facultades fué en *L' Ebreá*. Cantó muy discretamente la parte de *princesa Endosia*.

El señor Metellio es artista que puede figurar en primera línea entre los tenores de ópera. Sabe lo que canta, maneja con maestría las *mezzo-voce* frasea con elegancia y arranca el aplauso que sabe buscar entre las frases que dice y con las que hace sentir. En *Il Trovatore* fué muy aplaudido pero donde alcanzó grande altura, donde se mostró el artista de genio, el actor de conocimiento, el cantante de talento fué en *Gli Ugonotti* y en *L' Ebreá*. En ambas obras fué muy aplaudido y en la segunda, despues del cuarto acto, fué llamado á escena repetidas veces entre frenéticos aplausos y bravos de la concurrencia arrobada por el sentimiento del arte tan á maravilla expresado por el señor Metellio en la romanza *Rachéle allor che lddio*.

El señor Villamar es tenor joven de bien timbrada y extensa voz de fa-

cultades pero con defectos de escuela que, sin duda, desaparecerán en el transcurso de su carrera. Debutó con Favorita y consiguió aplausos. En *L' Ebreá* dió con discreción la parte de príncipe Leopoldo.

El Sr. Verdini es barítono de buena voz: dice mejor los *allegros* que los *andantes*, frasea con gusto y solo encontramos en su escuela exageración en el *attaco* de algunas notas que debe corregir. Ciertó que este defecto, á nuestro juicio, es tal por exceso de celo y de entusiasmo pero no por eso debe dejar de corregirse.

El señor Bugatto, tiene verdaderas facultades de cantante su voz hermosa es tan estensa como pocas hemos oído: es muy llena y bien timbrada en los graves y centro, y llega con gran facilidad y buen timbre hasta el *Si* bemol agudo. Canta muy bien y sobre todo en los *andantes* y frases sentimentales haciendo uso de la media voz, siente mucho y resulta cantante perfecto y maestro. En Favorita fué muy aplaudido y en *Lucia* demostró lo que dejamos dicho.

El bajo señor Morales es, sin disputa, el mejor artista de la compañía. Con un talento como el suyo y un conocimiento grande del teatro, se puede estar solamente á la misma altura en géneros tan diversos como Favorita, Puritanos, Ugonotes, Ebreá y Faust. Solo diremos que en todas las obras se muestra actor y cantante consumado y que sus facultades hermanan lo mismo el carácter rudo y feroz del Ugonote que el serio del cardenal; el patriótico del puritano que el diabólico, satánico de Mefistófeles. El señor Meroles consigue un triunfo cada vez que canta.

Los coros son nutridos y la orquesta de 40 profesores dice las obras si no con perfección, efecto de la falta de ensayos, sin descomponer el cuadro y detallando tal cual pasaje.

El maestro director señor Subeyas Bach está demostrando una laboriosidad grande y mucho conocimiento de las obras.

Las óperas se ponen en escena con lujo, es decir, es la primera temporada que las vemos con la dignidad que Zaragoza requiere; bien vestidas, con los comparsas necesarios, con cuerpo coreográfico etc., etc.

Es, realmente, un abuso lo que viene sucediendo con las compañías de ópera, que ponen en escena todas las obras imaginables sin cuerpo de baile y sin vestuario conveniente sin aquellos requisitos necesarios en estas representaciones. Así es que la presente temporada dejará recuerdos indeleblemente conservados en la memoria de los amantes del arte. Y como nosotros nos contamos en ese número enviamos desde las columnas del ARAGON ARTÍSTICO nuestros más sinceros plácemes á la empresa, que deseamos siga por el camino emprendido.

Zaragoza 7 de Octubre 1888.

SANTA LLANO.



COSAS QUE FUERON, (cuadro de Blashfield.)



MANDOLINATA.

LA MÚSICA.

I.

Invención de los signos musicales.

Raros son los periódicos ilustrados en que se trata de literatura y artes que no hayan publicado bien escritos artículos bajo este mismo título.

En unos se ha tratado de la música en general como bella arte; otros han definido la música italiana; otros la alemana; no ha faltado tampoco quien estableciendo, un paralelo entre ambas, ha procurado señalar las bellezas de una y otra.

Ninguno de estos objetos me propongo ni puedo proponerme porque en modo alguno puede competir un artículo de mi novel é inexperta pluma, con los que, como he dicho, se han publicado hasta la fecha.

El punto de vista de que parto es otro.

Muy aficionado á buscar el origen de las cosas he tenido ocasión de encontrar una porción de curiosidades, que así podemos llamar, que son las que hoy me dan pie al tener el honor de ser invitado por la Dirección de este periódico á estampar mi firma en sus columnas.

¿Qué es música? ¿Quién será su inventor? ¿De cuándo data su invención?

Puntos son estos en que no he de detenerme por considerar unos demasiado sabidos á la par que no son conocidos otros, á punto fijo, y digo esto por la diversidad de fábulas que han dado origen á otras tantas opiniones sobre la invención de esta bella arte.

Para mí, la música nació con el hombre siendo el canto su primera manifestación porque de este medio se han servido hasta los pueblos más bárbaros de los primeros siglos para conservar la tradición histórica de sus hechos memorables.

No cabe duda de esto. Todos los pueblos han conocido la música empezando por la *vocal* para venir á completarla después con la invención de instrumentos, diferentes en cada país, de que se servían para acompañar á la voz.

De los signos, que se usaban para escribir los sonidos, tampoco se sabe nada en concreto hasta el año 1024. Se dice que la escritura de los griegos fué sumamente complicada por la multitud de signos que empleaban. Estos fueron simplificados y sustituidos por los romanos más tarde con las quince primeras letras del alfabeto, y mucho más facilitados, por último, por San Juan Damasceno, autor de varias melodías, hasta llegar al mencionado año en que Guido Aretino, abad del monasterio de benedictinos de Pomposia, introdujo el uso del pentágrama y notas musicales, invención que en una de sus obras declara no ser suya.

De esta misma fecha y del mismo Guido Aretino data también el nombre de las seis notas que entonces se

conocían, y hasta entonces eran designadas en el canto gregoriano con seis letras del alfabeto.

De la primera estrofa en hemistiquios del himno de San Juan, se sacaron los nombres de esas seis notas, nombres que se han venido usando hasta el día.

Esta estrofa dice así:

*U T quean laxis.
R E sonare fibrís.
M I ra gestorum.
F Annuli tuorum.
S Olve polluti.
L Abü reatum
S ante Joannes.*

Aretino es también considerado como autor del bemol y becuadro y de la *Gamma* ó mano armónica que no era más ni menos que nuestro diapason con la sola diferencia, de que en vez de marcar un solo sonido que sirve de punto de partida, marcaba todos los que entonces se conocían.

Así se siguió escribiendo y ejecutando la música hasta el siglo XIV en que Juan de Meurs, dió valores diferentes á las notas que hasta entonces, no eran más que breves y largas, como en el canto llano, siendo también el inventor del sostenido.

La nota *si* fué introducida con posterioridad en la segunda mitad del siglo XVII por Lamoignon, completándose de este modo la escala, con la sucesión de octavas, de que ya había sido inventor San Gregorio Magno.

Esta es la historia de los signos musicales que generalmente se da como admitida.

Después de estas fechas, sabidos son los adelantos que para simplificar la escritura, se han llevado á cabo, hasta que Petavio Petrucci inventó el medio de imprimirla con caracteres móviles estableciendo en Venecia una imprenta en 1502.

Como se vé, no he hecho más que reseñar muy á la ligera todos estos detalles curiosos para un aficionado al divino arte, emitiendo las opiniones en que coinciden la generalidad de los autores, que en obras de diferentes géneros, han tratado de paso estas cuestiones, sin detenerme á reseñar siquiera otras opiniones que existen referentes á los puntos expuestos, por no creerlas tan acertadas.

J. M. ALVIRA.

HABRÁ QUE VER.

Llegaron á Zurrapiál y se personaron en casa del Alcalde. Venían *jaspídus*, según dijo enterneciendo el tío Berrea que hacía de introductor de embajadores.

Tres eran, tres, los recién llegados: D. Acisclo Chafarrute, joven con pretensiones; D. Serafin, Ardilla y Tremulón, jurisperitosin bufete abierto, y D. Tirso Caligurreta, doctor por las cuatro fachadas.

Pues los tres, por el orden que llevamos expuesto, pretendían representar el distrito de Patallana, y los

tres conocidos pies de banco de primera magnitud se presentaban como adictos, presumiendo de independientes en todo aquello que no fuera del superior agrado del gobierno.

A estas fechas, por estos reinos y con estas aguas, cualquier aspirante á la diputación se parece á los mencionados; pero no divaguemos.

El pueblo de Zurrapiál recibió á los candidatos con las calles tapizadas de fiemo, los cerdos sueltos, y los chicos descalzos y de camisa corta; y no echaron las campanas á vuelo, porque el sacristán era de los otros, y más federal que D. Ramón María Narvaez.

Serían las siete ó las ocho (poco importa) de la tarde, cuando, previo aviso, se presentaron en casa del alcalde los pudientes del pueblo.

En el patio, que servía de estrado en las grandes solemnidades—y que por ser la presente de las mayores había adornado la alcaldesa las paredes con sendas ristras de cebollas porronas fueron entrando capitaneados por el chato de Berlinchón y el garroso de Uñate, hasta veinte bípedos más ó menos contribuyentes y agrestes.

—Scan sus mercedes bienvenidos,—dijeron á unísono los veintidos.

—Pues al tanto,—exclamó el alcalde,—que en estos autos no estamos para pérdidas de tiempo. Los señores presentes y manentes son los mismos de que tenemos conciencia que se presentan pa deputáus; y otri que yo estoy siempre á lo que sea de razón y de comenencia pa el pueblo y gusotros diréis.

—Habrá que ver,—replicó el garroso.

—¡Señores!—gritó D. Serafin buscando postura y levantando el brazo...

—Pare V. güen hombre: berreo el chato, cortando en su comienzo el interesante discurso que traía preparado el travieso y elocuente Ardilla. —Pare V. y no se canse en soltanos retóricas y trepolaciones, que no está la Malena pa cucharas, ni la presente pa descursicos que nada apañan y que nos esturdecen el tozuelo. Antiparte, que ya estamos esauciáus pol gobernador, pol lo tocante á embusterías monicipales, lo cual que es un mal querer, y pa estos fines, dadas crebantán peñas.

—¡Eso sí!—gritó el alcalde dando de lleno con la vara en un baste que colgado de una estaca se encontraba al alcance de su mano! Recoll! Y que si se tapa lo de impropios y lo de fermento ¿á qué estamos? Semos mu liberales, mu liberales y siempre del láu del que manda cuando manda currispondientemente. ¿Hidicho algo?

—Eso es hablar:—contestaron en coro los veintidos pudientes.

—¿De modo?—comenzó á preguntar el doctor; y decimos comenzó, porque le salió al paso el chato alzando el diapason y diciendo á grandes rasgos:—De modo y manera que too aquello que sea de compromís con

prenda sonante y tocante aquí estamos y puen ustés mandar con toa es-cortesía. Semos probes pero de secano, y cuando estamos entrampaus y llenos de ficiones y lastimas por ningún sí dejaremos el rabano por las hojas.

—Nosotros...—dijo D. Aciselo pretendiendo meter baza,

—Como los otros:—contestó el chato.

Y—¡habrá que ver!—añadió el garroso.

Y—¡habrá que ver!—repitieron los demás congregados tomando la puerta y desapareciendo por la oscura y sucia callejuela.

¿Para ésto hemos hecho el viaje? gritó colérico D. Tadeo Caligurreta.

—Nada hay perdido—replicó el alcalde.—En este pueblo somos así y no poemas ser otrimente. Entre entrantes, muertos y trasedantes, semos duscientos votos, y mediante lo que ustés no inoran y tenemos pau-táu y el indulto del hijo del garroso y de lo comío del tanto pol ciento de impropios, cuenten ustés con el acta en papel blanco, á sus fines; antiparte que no cambien los poéres y manden los otros, que será pa ellos el puchero; que ya se sabe en mil leguas á la reonda, en Zurrapiál, no tenemos más palabra que la última y sin reblar. ¡La! ya va de tardada y se puen ustés dir á la posá que en mi casa no caben más bestias, y mi parienta se suferiza con los compromís de la pulstica.

Y el alcalde, sin mejores razones, empujó hasta la puerta á los candidatos, cerrándola violentamente en cuanto traspusieron el dintel.

¿Qué podemos esperar de tan estafalario recibimiento?—preguntaron D. Aciselo, D. Serafin y D. Tadeo el tío Berrea.

—¡Habrá que ver!—y no añadió más el tío.

AGUSTIN PEIRO.

Zaragoza 3 de Octubre de 1888.

Sr. Propietario y editor de ARAGON ARTÍSTICO.

Perdua empresa espara quien, como yo, no siente la comezón de escribir para el público. el empeño con que usted se interesan porque les facilite algun artículo sobre música para el periódico que saldrá á luz el día 10 con el título de ARAGON ARTÍSTICO. Se necesita para ello grandes conocimientos de que carezco sobre la materia que usted me han indicado; y, sobre todo, escribiendo para el público, se há menester oídos de sordo y cara de hierro, para sufrir algunos alfilerazos, de parte de aquellos que creyéndose intachables, censuran todo. Venceré, sin embargo, mi repugnancia y solo por condescender á los deseos de usted veré de complacerle, remitiéndoles cuanto me es conocido con relación al arte de combinar los sonidos con el tiempo.

La Música, de que muy principalmente se ocupará el periódico de usted, se ha hecho para todos, según algunos autores, en razón á que

lo mismo el aváro que el pródigo, el niño que el viejo, el cuerdo como el fátuo, el libre como el servil, experimentan sensaciones conmovedoras, al escuchar una pieza de música, brillantemente ejecutada. Pero también háse escrito que la música es el arte de conocer, por medio de los sonidos, á los hombres inteligentes y dotados de una organización especial; de modo que al definir así la música, no parece que está hecha para todo el mundo. Berioz ha consignado que la afición á la música es universal, porque es el arte que deleita como ninguna de las bellas artes y dada esta definición lógica, es indudable que la música no se ha hecho solamente para las personas de organización privilegiada.

No quiere esto decir que una obra de arte esté al alcance de todos; porque para comprenderla es necesario tener ciencia y sentimiento, ó sea verdadera educación musical, sin la que no es posible conocer bien sus bellezas, ni descubrir las imperfecciones chocantes, contra la lógica, la filosofía y las reglas del arte, establecidas por grandes maestros.

No es España, por cierto la menos adelantada en este divino arte, como no lo estuvo nunca en los demás ramos del saber humano. Díganlo sino los tiempos de la Monarquía de Felipe II que, siendo la primera del mundo, consiguió ver reunidas todas las notabilidades artísticas y literarias, siendo Madrid el punto céntrico de la gran circunferencia científica, y España la nación que por sus riquezas, su poder y su grandeza prometia oro y distinciones al génio, con lo cual consiguió entonces ser el emporio del buen gusto y de todas las ciencias, imponiendo sus victorias y su diplomacia, sus leyes y sus costumbres, sus trajes y sus modales, su literatura y hasta su idioma.

Pero observo que me voy separando del intento con que di principio á esta carta, reducida á ofrecerle algun material para el ARAGON ARTÍSTICO sobre la Música y su origen; Esto lo haré para los números sucesivos, quedando entre tanto de ustedes afectísimo s. s. q. b. s. m.,

G. P. DE CASTRO.

NUESTRA MÚSICA.

Con el presente número repartimos, como regalo, la preciosa Gavota en sol, titulada *Marina*, original del inspirado compositor D. Ruperto Ruiz de Velasco.

Fué estrenada hace algunos años en los conciertos tan concurridos y distinguidos entonces del jardín de la Iberia. Posteriormente ha sido ejecutada con gran aplauso en el teatro Principal y en conciertos dados en el de Pignatelli. Esta, como otras obras del Sr. Ruiz de Velasco, no ha sido publicada hasta hoy que nosotros, atendiendo á la reputación de esta obra, hemos adquirido el arreglo para piano que repartimos con el presente número.

ALBUM MUSICAL.

REGALO EXTRAORDINARIO.

Además de la música que repartiremos con

cada número, damos un folletín de música original bailable que constituirá un precioso tomo bien impreso y con elegante portada. Merced á un contrato especial hemos adquirido para empezar esta especial publicación un album de bailables de D. Ruperto Ruiz de Velasco. Empezamos con la mazurka «España» que tan popular se ha hecho en Zaragoza en poco tiempo. Se estrenó en el teatro Principal durante los carnavales de 1887 y este año ha sido el bailable obligado en los bailes de Goya y en los conciertos de la Iberia y Ambos Mundos. En el próximo número concluirá y empezará otro bailable del mismo autor.

EXPLICACIÓN DE LOS GRABADOS

Miss Lillán Russell.

Esta ilustre rival de las Theos, Judica y Franceschinis hizo su aparición en el mundo artístico en el año 1880, en las tablas de los teatros Neoyorkinos: debutó con la opereta *Los piratas de Pensance* y desempeñó después sucesivamente los primeros papeles de *Olivetta*, *la Mascota*, *La princesa de Trebisonda*, *Pablo y Virginia* y demás inmortales creaciones características de esta grande época.

Cosas que fueron.—Capricho de Blashfield.

Es una bonita composición: representa una señorita pasada por un hombre en brazos para no mancharse en un arroyo. Se refiere á la época en que estaba la policía urbana en Londres tan descuidada como lo está hoy en Zaragoza. En Londres habia faquines que se encargaban de pasar el arroyo á las personas que no quisieran mancharse. Proponemos la idea á los caballeros y señoras que tengan que aventura-se en días de lluvia por el Coso ó calle de D. Jaime.

MANDOLINATA.

Representa una joven que se entretiene en táñer la mandolina, así como las juvenes de nuestra sociedad pasan los ratos tocando el piano. La mandolina es un poético instrumento que sin duda por lo mismo ha inspirado al grabador la idea de ponerlo en manos de un tipo de mayor ideal.

La lección de violin.—Cuadro de V. Piltz.

Dos figuras hay en este cuadro profundamente expresivas: la del maestro es verdaderamente maravillosa: los años han podido encanecer su cabellera que es de la blancura de la nieve pero no apagar el fuego de sus ojos animados por el arte que siente. ¿Que verdad es el aserto de que el corazón de un artista no envejece nunca! El niño respira aquella atmosfera de arte que hace vibrar su alma al influjo de la mirada del maestro y la íntima emoción, agitando su mente de poeta hace mover su brazo dejando sorprendido al digno profesor, maravillado de los sonos que arranca al violin su discípulo.

Advertencia á los profesores músicos.

Con objeto de facilitar la publicación de las composiciones musicales, debidas á los profesores de la localidad y de fuera, que quieran tener el gusto de editarlas, el ARAGON ARTÍSTICO, invita á estos Sres. profesores, para que puedan mandar bajo pseudónimo, los originales que quieran publicar, á esta redacción, Independencia, 16, que, después de hacerlos pasar por la censura tenida al efecto, hará saber en la sección correspondiente de cada número, el día de la publicación, ó los defectos que deban corregirse,

IMPORTANTE.

Una vez decidida la publicación de una obra, se hará indispensable el nombre del autor que, al ver su pseudónimo en la sección de «Originales» recibidos, si va acompañado de «Se publicará», deberá mandarlo á esta redacción, con las señas de su domicilio.

De toda composición publicada, se regalarán 25 ejemplares, edición especial, al autor.

SECCIÓN DE NOTICIAS.

Al empezar nuestras tareas y cumpliendo con un deber de cortesía, enviamos un cariñoso saludo á todos nuestros colegas.

Se ha puesto á la venta en esta administración el precioso tango titulado *Lukumi* debido á la inspiración de don Ruperto Ruiz de Velasco.

Muchos son los ejemplares vendidos y no dudamos que el popular tango alcanzará el número de ediciones que la anterior Guayacha.

El circo se vé todas las noches favorecido por numerosa concurrencia.

Todos los artistas que componen la excelente compañía dirigida por la señora Alegria escuchan á diario los aplausos del público.

En el Teatro de Goya ha empezado su campaña una compañía cómica lírica. Además de las obras puestas en escena el ventrílocuo Sr. Leo entretiene grandemente al público con sus extraordinarias facultades y lo bien exhibido de sus fautoches.

Se ha dicho que la compañía del teatro de Apolo de Madrid iba á actuar en el de Pignatelli durante estas fiestas.

La noticia ha resultado inexacta.

El programa oficial para las fiestas del Pilar de este año difiere poco de los anteriores.

¿Por que nuestro Ayuntamiento no piensa en el concierto? ¿No es acaso este espectáculo de los mas cultos y del gusto del público? Con mucho gusto verian los aficionados á la música este número en los programas de festejos de años posteriores.

Nuestra distinguida paisana primera tiple dramática Srta. Natividad Martinez debutará en el teatro Real de Madrid la próxima temporada con la partitura del maestro Verdi «La Forza del Destino». Auguramos á la aplaudida artista muchos triunfos en el regio coliseo.



LA LECCIÓN DE VIOLÍN. (Cuadro de O. Piltz.)

La compañía de verso que ha de actuar en el teatro Principal desde el 29 del actual es de las más completas que hemos visto.

Figuran como primer actor D. Miguel Cepillo, como primera actriz D.^a Julia Cirera, y como actor cómico D. Felipe Carsí, todos los demás artistas que componen esta compañía están reputados como buenos y hacen esperar buena campaña y pingües ganancias para la empresa.

Ha fallecido la Sr.^a. Calle de Cirera esposa del actor de este nombre. El señor Cirera que con su familia se encontraba en Zaragoza esperando la inauguración de la próxima temporada de verso en la que ha de actuar como actor de carácter ha visto desaparecer víctima, de rápida enfermedad á la compañera de sus días. Sirva de linitivo al justo dolor de nuestro amigo la participación que en el toman parte cuantos tienen el gusto de tratarle.

Los fabricantes de pianos de esta localidad Sres Soler é hijos han introducido en los instrumentos que salen de sus talleres notables reformas de adelantos. La mas importante consiste en la construcción de los marcos de hierro que sobre dar más sonoridad al piano le ponen en condiciones de solidez y seguridad. Con estos adelantos y el nombre de la fabrica se colocan los Sres. Soler é hijos á la altura de los mejores fabricantes españoles.